



Информационный листок по рекомендации о кипячении воды

В штате Массачусетс рекомендация о кипячении воды представляет собой санитарное указание или распоряжение, направляемое Департаментом MassDEP потребителям в случае возможного загрязнения патогенами общественной системы снабжения питьевой водой (public drinking water system, PWS).

Общая информация о санитарных распоряжениях

Программа обеспечения качества питьевой воды (Drinking Water program, DWP) от Департамента MassDEP направляет санитарные рекомендации при обнаружении необходимости предупредительных мер в отношении водопроводной воды со стороны потребителей определенной системы водоснабжения для соблюдения соответствия стандартам качества питьевой воды.

Санитарное распоряжение является профилактической мерой для защиты населения от имеющегося или потенциально возможного заболевания либо загрязнения, переносимого с водой. Департамент MassDEP издает различные типы распоряжений, в зависимости от серьезности проблемы:

- Рекомендация о кипячении воды (избыточные уровни бактерий или другого загрязнителя).
- Рекомендация о запрете употребления воды для питья (загрязнение, при котором кипячение воды может быть недостаточным типом обработки).
- Рекомендация о запрете использования воды (неизвестные либо опасные загрязнители).

Когда Департамент MassDEP направляет рекомендацию местным системам снабжения питьевой водой, они должны выполнить следующие действия:

- принять соответствующие корректирующие меры;
- уведомить своих потребителей;
- продолжить проверку своей водопроводной сети;
- уведомить потребителей после устранения проблемы. Затем рекомендация отменяется.

В некоторых случаях система снабжения питьевой водой может распределять бутилированную воду среди пострадавших потребителей в качестве альтернативы кипячению. В период действия рекомендации о кипячении бутилированная вода безопасна для использования.

При действии рекомендации о кипячении потребители должны всегда обращаться к своему местному коммунальному поставщику воды за разъяснениями. Они могут также найти больше информации на вебсайте своего города или населенного пункта. Агентство по охране окружающей среды США и Департамент MassDEP также предоставляют информацию о загрязнителях в питьевой воде. Перейдите по адресу <https://www.mass.gov/water-supplier-operations>, чтобы

Департамент защиты
окружающей среды
штата Массачусетс
100 Cambridge Street Suite 900,
Boston, MA 02114
www.mass.gov/dep

Содружество Массачусетс
Мора Т. Хили
(Maura T. Healey), губернатор
Кимберли Дрисколл
(Kimberley Driscoll), вице-
губернатор
Исполнительное управление по
вопросам энергетики и
окружающей среды
Ребекка Л. Теппер (Rebecca L.
Terper), секретарь

Департамент защиты
окружающей среды
Бонни Хайпл (Bonnie Heiple),
инспектор
Разработано
Управлением водных ресурсов,
апрель 2024 г.

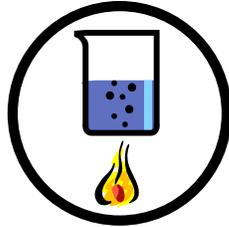
Отпечатано на переработанной
бумаге.
Данная информация
доступна в альтернативном
формате.

Свяжитесь с Глинис Багг
(Glynis Bugg) по номеру
617-348-4040.

№ телетайпа службы
MassRelay
1-800-439-2370

Вебсайт MassDEP:
www.mass.gov/dep

Поскольку каждая ситуация индивидуальна, невозможно предсказать срок действия рекомендации. Она не будет отменена до тех пор, пока анализы не покажут соответствие стандартам безопасности питьевой воды и санитарным нормам. Департамент MassDEP отменяет рекомендацию, когда вода считается безопасной и более не представляет угрозы населению.



Общие предостережения в период действия рекомендации по кипячению воды:

Ниже приведены общие предостережения от Департамента MassDEP в период действия рекомендации по кипячению воды. Сверьтесь со своим местным отделом водоснабжения по поводу особых указаний.

- **УТИЛИЗИРОВАТЬ** какой-либо лед, сок, детское питание, запас воды и полуфабрикаты, приготовленные с применением водопроводной воды в ходе периода опасений.
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ КИПЯЧЕНУЮ ИЛИ БУТИЛИРОВАННУЮ ВОДУ** для:
 - питья;
 - приготовления пищи;
 - разведения детского питания;
 - приготовления льда;
 - мытья пищевых продуктов;
 - ручного мытья кухонной утвари и оборудования, ополаскивания и обеззараживания;
 - чистки зубов;
 - какой-либо другой деятельности, требующей потребления воды.
- **ДЕТСКИЕ САДЫ И ШКОЛЫ** должны использовать только бутилированную или кипяченую воду для:
 - приготовления детской смеси;
 - мытья рук;
 - разведения обеззараживающих растворов для обработки поверхностей, к примеру, крышек столов и игрушек, и участков тела, соприкасающихся с подгузниками.

Взрослые сотрудники должны применять антисептик для рук после мытья водопроводной водой и мылом. Не применять фонтаны с питьевой водой

и прекратить использование игровых столов, на которых применяется вода. Следовать всем указаниям, предоставленным Департаментом образования (Department of Education, DOE) и/или Департаментом раннего образования и воспитания (Department of Early Education and Care, DEEC) штата Массачусетс.

- **УЧРЕЖДЕНИЯ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ ПРОДУКТАМИ ПИТАНИЯ** должны следовать указаниям местного управления здравоохранения и Департамента общественного здравоохранения штата Массачусетс (MassDPH). Оптовые производители продуктов питания должны следовать указаниям Департамента MassDPH. Мясоперерабатывающие заводы должны следовать указаниям Департамента MassDPH и Департамента сельского хозяйства Соединенных Штатов Америки.
- **БАССЕЙНЫ, ГОРЯЧИЕ ВАННЫ И СПА-САЛОНЫ** с надлежащим порядком работы, включающим постоянное наблюдение за соответствующим уровнем дезинфекции, могут продолжать действовать.
- **ПОДЕЛИТЕСЬ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ** со всеми, кто пьет такую воду, в особенности с теми, кто мог не получить данное уведомление, к примеру, туристами. Вы можете сделать это, разместив данное уведомление в общественном месте или распространив копии вручную или по почте.
- **ПЕРЕВЕДИТЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ** кому-либо, кто не понимает английского языка.

Советы по использованию воды в период действия рекомендации по кипячению:

**КИПЯТИТЬ
В ТЕЧЕНИЕ
1 МИНУТЫ**

Кипятить воду в течение как минимум 1 минуты

Вода для питья: есть два простых способа, которыми вы можете воспользоваться для устранения микробиологических загрязнений (бактерий) в питьевой воде. Оба метода эффективны против бактерий, находящихся в воде.

1. **Кипячение:** доведите воду до бурного кипения и оставьте в течение как минимум 1 минуты. Данные лабораторных исследований показывают, что этого достаточно, чтобы сделать воду безопасной для питья. Вы можете также вскипятить воду в микроволновой печи с применением емкости, безопасной для использования в ней, но рекомендуется поместить в емкость стеклянный стержень, деревянную или пластиковую палочку для помешивания, чтобы предотвратить образование перегретой воды

(вода, нагретая выше температуры кипения, без образования пара). Затем воду следует остудить и налить в чистую емкость или поместить в холодильник до момента использования.

2. **Обеззараживание:** используйте дезинфицирующие таблетки, приобретенные в аптеке или в магазине для отдыха на природе. В чрезвычайной ситуации вы можете использовать жидкий хлорный отбеливатель, к примеру, Clorox™ или Purex™, в количестве 8 капель (1/8 чайной ложки) отбеливателя на каждый галлон воды. (При использовании жидкого отбеливателя необходимо тщательно отмерить при помощи чистой пипетки или другого приспособления для точных измерений). Дайте воде отстояться как минимум 30 минут перед использованием. Прочтите этикетку, чтобы удостовериться, что отбеливатель содержит 5–6 % хлора.

Мытье посуды: вы можете использовать посудомоечную машину, если она снабжена циклом обеззараживания. Если в ней не предусмотрен цикл обеззараживания, или вы не уверены в этом, вы можете мыть посуду и кухонные принадлежности вручную, следуя таким этапам:

1. Помойте посуду обычным способом.
2. В качестве последнего шага погрузите посуду как минимум на одну минуту в теплую воду, в которую добавлена чайная ложка отбеливателя на галлон.
3. Дайте посуде полностью высохнуть на воздухе.
4. Вы можете также использовать кипяченую и охлажденную или бутилированную воду

Купание и душ: мойте маленьких детей губкой. Не купайте их в ванне, в которой они могут проглотить воду. Взрослые или дети старшего возраста должны стараться не глотать воду при принятии душа.

Чистка зубов: используйте только обеззараженную или кипяченую воду для чистки зубов.

Лед: для приготовления кубиков льда используйте только обеззараженную или кипяченую воду. Замораживание не убивает бактерии или другие микроорганизмы.

Мытье пищевых продуктов: для мытья фруктов и овощей, промывания риса или других злаков используйте только обеззараженную или кипяченую воду.

Мытье рук: мойте руки мылом и кипяченой либо бутилированной водой. Если у вас доступна только водопроводная вода, после мытья рук лучше всего использовать антисептик для рук на основе спирта. Если ничего из указанного не доступно, а ваши руки были в контакте с болезнетворными

микроорганизмами (к примеру, после пользования туалетом), мытье рук теплой водопроводной водой с мылом и тщательное их высушивание гораздо лучше, чем полное отсутствие мытья. В таких случаях постарайтесь избегать прикосновений к области рта и использовать антисептик для рук как можно скорее после окончания работ.

Приготовление пищи: прокипятите воду в течение 1 минуты, прежде чем добавлять пищевые продукты.

Детское питание: используйте только приготовленное детское питание в консервных банках, которое не подвергалось сгущению и не нуждается в добавлении воды. Не используйте порошковые смеси, приготовленные при помощи загрязненной воды.

Домашние растения и сады: вы можете использовать необработанную воду для полива домашних растений и садов. Однако не используйте необработанную воду для растений, употребляемых в пищу, к примеру, помидоров или ягод.

Домашние животные: к домашним питомцам применяются те же предостережения, что и для защиты людей. Не подвергайте водные организмы (к примеру, рыбок) воздействию воды, содержащей повышенные уровни бактерий. Если вам требуется сменить воду для живых организмов, используйте соответствующим образом прокипяченную или бутилированную воду.

Для купания и приготовления пищи используйте только кипяченую или обеззараженную воду

2.) Действия после отмены распоряжения

После отмены распоряжения промойте все водопроводные краны: при промывании важно следовать предоставленным указаниям. Промойте трубопроводы в жилище и здании, в том числе:

- Внутренние и наружные водопроводные краны.
- Душевые установки.
- Автоматы для раздачи воды/льда.
- Водоочистные установки и т.д.
- Бойлеры, возможно, потребуется промыть для удаления загрязненной воды.
- Некоторые виды устройств для обработки воды, вероятно, потребуют дезинфекции или замены перед использованием. Уточните детали у производителя.

Подробные указания о действиях после окончания действия рекомендации о кипячении следующие:

Краны холодной воды: перед питьем, чисткой зубов или использованием для приготовления пищи промойте до появления холодной воды, в течение одной минуты или дольше. Если у вас однорычажный кран, установите его сначала для промывки холодной водой.

Краны горячей воды: для очистки труб с горячей водой и водонагревателей от необработанной воды смените все краны на горячую воду и промывайте в течение минимум:

- 15 минут для обычного домашнего водонагревателя объемом 40 галлонов;
- 30 минут для водонагревателя объемом 80 галлонов или более.

После этого горячая вода становится безопасной для мытья рук, посуды, кастрюль и сковородок и т.д. Никогда не используйте воду из крана с горячей водой для питья, ополаскивания рта или приготовления пищи.

Посудомоечные машины: после промывания труб горячей водой и водонагревателей запустите пустую посудомоечную машину один раз.

Увлажнители воздуха: слейте всю воду, используемую в увлажнителях, аппаратах постоянного положительного давления в воздухоносных путях (Continuous Positive Airway Pressure, CPAP), устройств для очистки полости рта, медицинских аппаратах или устройствах для ухода за пациентом. Промойте аппарат чистой водой.

Пищевые продукты и детское питание: выбросьте детское питание и другую пищу, приготовленную на воде в день или дни действия рекомендации о кипячении воды. (Если вы не уверены в датах, свяжитесь со своим отделом водоснабжения).

Диспенсер для воды в холодильной установке: промойте при помощи как минимум одной четвертой объема воды. Если вы не уверены в объеме диспенсера, обратитесь к характеристикам от производителя.

Кубики льда: очистите автоматические диспенсеры от льда, подготовленного в период действия рекомендации о кипячении воды, и запустите на суточный цикл. Выбросьте этот лед, чтобы обеспечить очистку линии подачи воды в льдогенераторе.

Примечание: после действия рекомендации о кипячении местный отдел водоснабжения может выполнить промывку гидрантов. В результате промывания гидрантов и домашних линий водоснабжения некоторые потребители могут столкнуться с недостаточным напором воды и/или изменением ее цвета. Это ожидаемый результат, который не представляет непосредственного риска для здоровья. Свяжитесь со своим местным отделом водоснабжения при наличии каких-либо вопросов.

Другая информация о заболеваниях, передающихся с водой:

Люди, употребляющие внутрь зараженную воду, могут заболеть. Грудные дети, дети младшего возраста, пожилые лица и люди с выраженным

снижением иммунитета подвергаются большему риску развития заболевания. Симптомы могут включать:

- диарею
- колики в животе
- тошноту
- желтушность кожи
- головные боли
- слабость

Симптомы могут развиваться уже через несколько часов или несколько дней после заражения и могут продлиться более двух недель. Однако эти симптомы ассоциированы не только с инфекциями, переносимыми с водой; они могут также возникать из-за других заболеваний. Если вы больны и у вас наблюдаются эти симптомы, свяжитесь со своим поставщиком медицинских услуг.

Если вы уже употребили в пищу зараженную воду, не зная об этом, вы ничего не можете сделать с полученным вами воздействием. Если вы заболели, свяжитесь со своим поставщиком медицинских услуг. Следуйте приведенным здесь рекомендациям до получения информации о том, что вода снова безопасна.

Всегда связывайтесь со своим местным поставщиком коммунального водоснабжения в ходе действия рекомендации о кипячении воды или других санитарных рекомендациях касательно питьевой воды!

Примечание о бактерии E. coli

E. coli является подгруппой группы фекальных колибактерий. Существует много штаммов E. coli, большинство из которых безвредны, но некоторые штаммы могут вызвать заболевание. Вспышки заражений E. coli широко освещаются в средствах массовой информации. Большая часть вспышек происходит ввиду заражения пищевых продуктов (не воды), вызываемого особым штаммом E. coli, известным как E. coli O157:H7. В случае, когда об образце питьевой воды сообщается, что его анализ «оказался положительным на E. coli», это не означает, что присутствует данный особый штамм и, на самом деле, он, вероятно, отсутствует. Однако это указывает на недавнее загрязнение фекалиями. Кипячение или обработка загрязненной питьевой воды дезинфектантом устраняет все формы E. coli.

Ресурсы MassDEP

- **Ищите санитарные рекомендации касательно питьевой воды**
Воспользуйтесь [онлайн-базой данных санитарных рекомендаций](#) Департамента MassDEP, чтобы найти указание для вашего города или населенного пункта. Департамент MassDEP обновляет эту базу данных в случаях направления или отмены рекомендации о кипячении воды, запрете питья воды или ее использования.

Если вы не видите своего города в списке, но ваш поставщик воды направил рекомендацию о кипячении, вы можете выполнить поиск

по названию своего города. Поиск по вашему городу также покажет какие-либо отмененные рекомендации о кипячении по месту вашего проживания.

- **Чтобы найти актуальный список контактов всех зарегистрированных систем общественного водоснабжения в штате Массачусетс, см. <https://www.mass.gov/water-supplier-operations>, затем перейдите на «Отчетность и общественные уведомления» и выберите таблицу систем PWS, активных источников и контактов в Excel.**
- **Чтобы узнать, каким образом общественные санитарные рекомендации защищают нас от снабжения загрязненной водой, см. <https://www.mass.gov/guides/drinking-water-boil-orders-and-public-health-orde>**

